

IZAR RDC STANDARD

Installationsanleitung



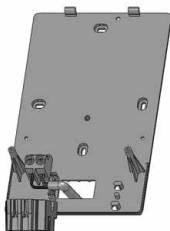
1. VERPACKUNGSINHALT

Bitte kontrollieren Sie vor der Installation bzw. Inbetriebnahme den Verpackungsinhalt.

1 x Gehäusehauptteil



1 x Montageplatte



1 x Anschlussdeckel



2 x Schrauben und Dübel



2. EINLEITUNG

Der **IZAR Radio Data Concentrator STANDARD** ist ein Smart Metering Transceiver der DIEHL Metering Gruppe, basierend auf den Open Metering System Spezifikationen (OMS-S). Interoperabilität, Datenlogging und Remotekonfiguration macht ihn zu einem zukunftsfähigen Kernprodukt für flächendeckende Smart Metering Roll-Outs mit Multi-Utility Ansatz. **IZAR RDC STANDARD** ist konzipiert um ein Funk-Fixed-Network unter wirtschaftlichen und technischen Aspekten bestmöglich umzusetzen.

3. TECHNISCHE DATEN

Kommunikation	
LAN (Ethernet)	10/100 Base-T LAN Interface (IEEE 802.3)
GSM / GPRS	1 externer Antennenanschluss mit SMA Stecker (optional)
ISM (wM-Bus)	2 externe Antennenanschlüsse mit SMA Stecker (optional)

Umgebung	
Schutzart	IP 40
Schutzklasse	II
Betriebstemp.	-25°C bis +65°C
Lagertemp.	-30°C bis +70°C
Luftfeuchtigkeit	relativ 0% bis 70% (nicht kondensierend)

Elektrische Anschluss	
Spannung	100V bis 240V
Frequenz	50Hz bis 60Hz
Strom	max. 100mA (bei 100V)

4. HINWEISE



Der IZAR RDC STANDARD darf nur von qualifizierten Fachkräften montiert und in Betrieb genommen werden. Das Gleiche gilt für Servicearbeiten während des Betriebes. Bei Nichtbeachten besteht die Gefahr schwerer gesundheitlicher Schäden oder Lebensgefahr durch elektrische Stromschläge.



Bei Gerätefehlern verwenden Sie dieses Gerät nicht mehr und kontaktieren Sie sofort den zuständigen Kundensupport. Ein Gerätefehler

liegt vor, wenn z.B. Beschädigungen am Gehäuse bzw. an der Zuleitung vorhanden sind oder sich Flüssigkeit im Gehäuse befindet.

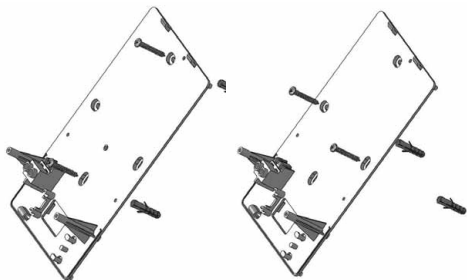


Die einschlägigen Vorschriften gegen elektrostatische Entladung (ESD) sind zu beachten. Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden. Der elektrische Anschluss, die Verbindung mit dem Ethernet (LAN) Anschluss und das Einstecken der SIM Karte dürfen nur im stromlosen Zustand erfolgen.

5. MONTAGE

Der IZAR RDC STANDARD ist für die Montage an einer ebenen Wand vorgesehen. Dazu ist die Montageplatte mit den 2 Schrauben zu benutzen.

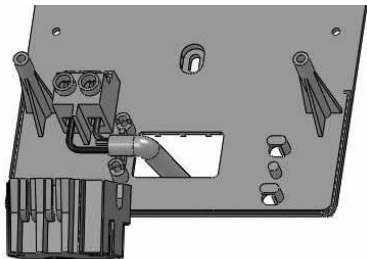
Es ist bei der Montage auf verwundungsfreien Zustand der Montageplatte und die Schutzklassenumgebung IP40 zu achten.



6. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



Vor dem elektrischen Anschluss auf spannungsfreie Anschlussleitung achten.



Bitte immer Abdeckklappe des Kabelanschlusses verschrauben. Es dürfen nur starre Elektrokabel benutzt werden, die zur Festinstallation geeignet sind.

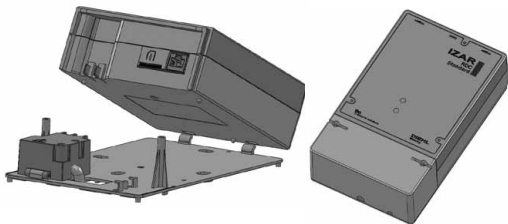
Zur Kabeldurchführung können auch die vorderen Elemente entfernt werden.



Außerhalb der Einrichtung ist eine Trennstelle vorzusehen.

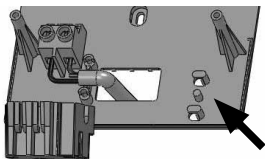
7. BEFESTIGUNG

Das Einsetzen des elektronischen Bauteils und des Abperrdeckels kann unter elektrischer Spannung erfolgen. Es ist darauf zu achten, dass die oberen Halterungen korrekt eingeführt sind, damit das Gehäuse verwindungsfrei montiert werden kann.



Die SIM-Karte (optional) darf nur in der aufgedruckten Art und spannungsfreiem Zustand erfolgen.

Das LAN Kabel wird in die RJ45 Buchse gesteckt. Bitte benutzen Sie die Zugentlastung, um die Verbindung zu schützen.



Nach der Montage und Befestigung wird die Abdeckplatte verschraubt und kann an den Schrauben verplombt werden.

8. ANTENNENANSCHLUSS

Optional kann der IZAR RDC STANDARD auch externe Antennenanschlüsse für ISM (868MHz bzw. 434MHz) und GSM/GPRS haben. Es ist darauf zu achten, dass die angeschlossenen Antennen den entsprechenden Frequenzen entsprechen (siehe Beschriftung der Anschlüsse).

Die externen Antennen dürfen nur im Innenbereich installiert werden. Die maximal erlaubte Kabellänge der externen GSM / GPRS Antenne beträgt <1m. Bei Schäden durch den Einfluss von extern angeschlossenen Antennen sind von der Haftung ausgeschlossen (z.B. Blitzschlag, Kondensation).

Verwenden Sie nur Antennen, welche von DIEHL Metering spezifiziert sind.

9. ANZEIGEELEMENTE

Zur Identifikation des Betriebszustandes dienen 2 integrierte LEDs auf der Vorderseite.

10. PROGRAMMIERUNG

Die Programmierung erfolgt ausschließlich über die Software IZAR@SET.

11. ZULASSUNG UND KONFORMITÄT

CE R&TTE



Support

HYDROMETER GmbH

Industriestraße 13

91522 Ansbach

support@hydrometer.de

+49 981 1806 0

www.hydrometer.de

IZAR RDC STANDARD

Installation guide



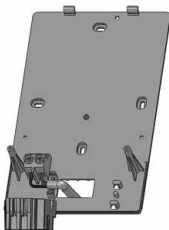
1. CONTENT OF PACKAGE

Please check the content of the package before commencing installation and taking into operation.

1 x main housing



1 x mounting plate



1 x terminal cover



2 x screws and
wall plugs



2. INTRODUCTION

The **IZAR Radio Data Concentrator STANDARD** from the DIEHL Metering Group is a Smart Metering transceiver based on the Open Metering System Specifications (OMS-S). Interoperability, data logging and remote configuration make it a core product for future full-coverage Smart Metering roll-outs with a multi-utility approach. The **IZAR RDC STANDARD** is designed for implementing a radio fixed network with excellent cost-effectiveness and technical specification.

3. TECHNICAL DATA

Communication	
LAN (Ethernet)	10/100 Base-T LAN interface (IEEE 802.3)
GSM / GPRS	1 external antenna plug with SMA plug (optional)
ISM (wM-Bus)	2 external antenna plugs with SMA plug (optional)

Ambient conditions	
Protection type	IP 40
Protection class	II
Operating temp.	-25 °C to +65 °C
Storage temp.	-30 °C to +70 °C
Humidity	Relative 0 % to 70 % (non-condensing)

Electrical connection	
Voltage	100 V to 240 V
Frequency	50 Hz to 60 Hz
Current	Max. 100 mA (at 100 V)

4. INSTRUCTIONS



The IZAR RDC STANDARD may only be installed and taken into operation by qualified persons. This also applies to service work during operation. Failure to observe these instructions creates a risk of serious damage to health or danger to life through electric shocks.



If equipment is defective, remove it from use and contact the responsible customer support team immediately. Examples of equipment faults are a damaged housing or cable or liquid in the housing.

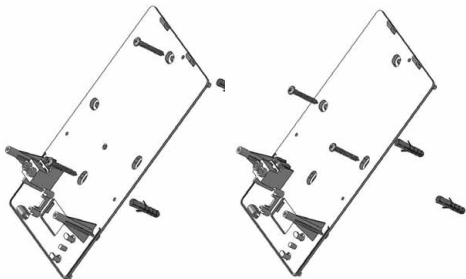


The relevant electrostatic discharge regulations (ESD) must be observed. The housing must not be opened. The equipment must be disconnected from the mains supply before connecting the electrical supply and Ethernet (LAN) cables and inserting the SIM card.

5. INSTALLATION

The IZAR RDC STANDARD is intended for installation on a flat wall using the mounting plate and the 2 screws.

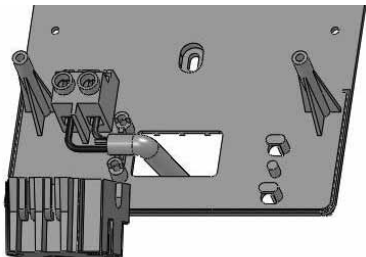
Ensure that the mounting plate is installed free of twisting and that the ambient conditions meet the requirements for protection class IP40.



6. ELECTRICAL CONNECTION



Make sure the cable is disconnected from the mains supply before connecting it to the equipment.



Always fix the terminal cover of the cable connection with the screws. This also provides the strain relief. Only stiff electronic cables can be used which are applicable at fixed installations.

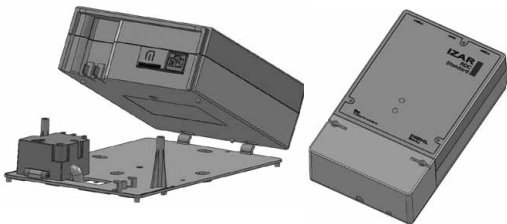


For the cable penetration the front elements can be removed.

A disconnection point must be provided outside the equipment.

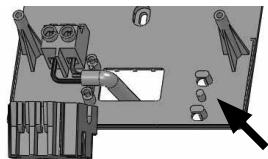
7. FIXING

The electronic unit and the locking cover can be inserted with the supply voltage connected. Ensure that the upper holders are engaged correctly so that the housing can be mounted twist free.



The SIM card (optional) can only be used in the printed and potential free version.

The LAN-cable will be plugged in the RJ45 socket. Please use the pull relief to protect the connection.



After the mounting the cover plate will be screwed and the screws can be sealed.

8. ANTENNA CONNECTION

The IZAR RDC STANDARD can also be equipped with optional external antenna connections for ISM (868 MHz or 434 MHz) and GSM/GPRS. Make sure the antennas connected are for the appropriate frequencies (see labelling of connections).

The external antennas are only for use indoors. The maximum permissible length of cable for the external GSM / GPRS antenna is <1 m. No liability is accepted for damage due to external antennas (e.g. lightning strike, condensation).

Use only antennas specified by DIEHL Metering.

9. DISPLAY ELEMENTS

The operating status is indicated by 2 integrated LEDs on the front.

10. PROGRAMMING

Programming is performed exclusively via the IZAR@SET software.

11. APPROVAL AND CONFORMITY

CE R&TTE



Support

HYDROMETER GmbH

Industriestraße 13

91522 Ansbach

support@hydrometer.de

+49 981 1806 0

www.hydrometer.de

IZAR RDC STANDARD

Instructions d'installation



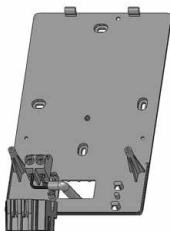
1. CONTENU DE L'EMBALLAGE

Avant l'installation et la mise en service, veuillez vérifier le contenu de l'emballage.

1x boîtier principal



1 x plaque de montage



1 x couvercle de protection



2 x vis et chevilles



2. INTRODUCTION

IZAR RDC STANDARD (Radio Data Concentrateur) du groupe DIEHL Metering est un concentrateur de données de relevés radio IZAR. L'interopérabilité, la mémorisation des données, la configuration à distance ainsi que ses différentes versions en font un produit central pour le relevé de compteurs intelligents avec une approche multi-énergie.

IZAR RDC STANDARD est conçu pour le déploiement de réseau radio fixe IZAR avec un renvoi des informations par GPRS ou LAN.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Communication	
LAN (Ethernet)	10/100 Base-T LAN Interface (IEEE 802.3)
GSM / GPRS	1 Connecteur d'antenne externe SMA (en option)
ISM (wM-Bus)	2 Connecteurs d'antenne externe SMA (en option)

Environnement	
Indice de protection	IP 40
Classe de protection	II
Température de fonctionnement	-25°C à +65°C
Température de stockage	-30°C à +70°C
Humidité	relative 0% à 70% (sans condensation)

Raccordement électrique	
Tension	100 V à 240 V
Fréquence	50 Hz à 60 Hz
Courant	Max. 100 mA (à 100 V)

4. INSTRUCTIONS



Le IZAR RDC STANDARD doit être installé et mis en service par des personnes qualifiées. Ceci s'applique également aux travaux de maintenance pendant la durée de vie du produit. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des risques de dommages graves pour la santé ou un risque d'électrocution.



Si l'équipement est défectueux, n'utilisez plus l'appareil et contactez le service après-vente. Sont considérés comme défauts, les dommages sur le boîtier ou le câble d'alimentation, la présence d'humidité importante dans le boîtier,...

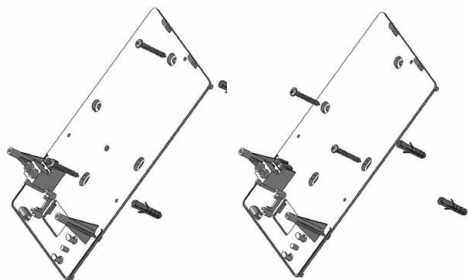


Les précautions contre les décharges électrostatiques (ESD) doivent être observées. Le boîtier principal ne doit pas être ouvert. Le raccordement de l'alimentation électrique, le branchement à Ethernet (LAN) et la mise en place de la carte SIM doit être effectué hors tension et par du personnel qualifié.

5. INSTALLATION DU SUPPORT

Le IZAR RDC STANDARD est conçu pour un montage mural. Pour cela, utiliser la plaque de montage et les 2 vis livrées avec le produit.

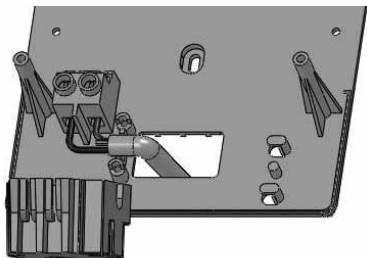
Lors de l'installation, veiller à ce que la plaque de montage soit installée de façon plane sans torsion et respecter les exigences de la classe de protection IP40.



6. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE



S'assurer que le câble d'alimentation est hors tension, et le raccorder le connecteur inférieur.



Fermer le capot de protection noir par l'intermédiaire des vis. Seuls les câbles électriques rigides peuvent être utilisés pour une installation définitive.

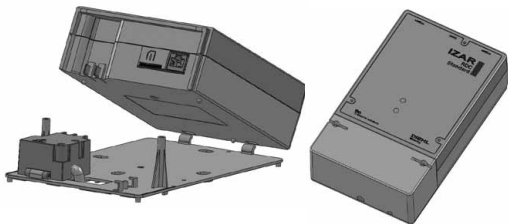
Les éléments inférieurs avant de la partie basse peuvent être retirés permettant le passage des câbles.



7. MISE EN PLACE DU BOÎTIER

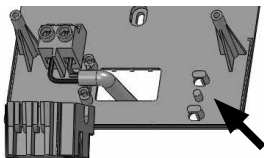
Le boîtier principal et le capot de protection peuvent être mis en place sous tension.

Veiller à ce que les clips supérieurs soient correctement insérés pour un parfait maintien du boîtier.



La carte SIM pour la version GPRS (en option) peut être installée facilement dans la partie basse du boîtier.

Le câble réseau LAN doit être branché dans la prise RJ45. Veuillez utiliser un réducteur de tension pour protéger la connexion.



Le couvercle de protection doit être vissé et peut être plombé au niveau des vis.

8. RACCORDEMENT DE L'ANTENNE

Le IZAR RDC STANDARD peut également être équipé de connecteurs d'antennes externes pour ISM (868 MHz ou 434 MHz) et GSM/GPRS. S'assurer que les antennes raccordées correspondent aux fréquences indiquées (voir l'étiquette).

Les antennes et câbles utilisés doivent obligatoirement être ceux fournis par DIEHL Metering. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation d'antennes ou câbles non validés par DIEHL METERING (par ex. foudre, condensation...).

9. INDICATEURS

L'état de fonctionnement est indiqué par deux LED intégrées sur la face avant du boîtier principal.

10. PROGRAMMATION

La programmation s'effectue exclusivement en utilisant le logiciel IZAR@SET, par l'intermédiaire de personnel qualifié.

11. HOMOLOGATION ET CONFORMITE

CE R&TTE



Assistance

HYDROMETER GmbH
Industriestraße 13
91522 Ansbach
support@hydrometer.de
+49 981 1806 0
www.hydrometer.de

IZAR RDC STANDARD

Guía de instalación



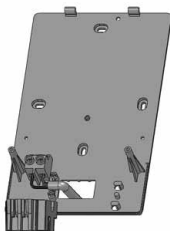
1. CONTENIDO DEL EMBALAJE

Antes de la instalación o puesta en servicio, compruebe el contenido del embalaje.

1 x Pieza principal carcasa



1 x Placa de montaje



1 x Tapa de la conexión



2 x Tornillos y tacos



2. INTRODUCCIÓN

El **IZAR Radio Data Concentrator** (Concentrador de datos por radio) **STANDARD** es un transceptor de medición inteligente de DIEHL Metering Gruppe, que se basa en las especificaciones del Sistema de Medición Abierto (OMS-S). Su interoperabilidad, registro de datos y configuración remota lo convierten en un producto principal sostenible para las implantaciones de la medición inteligente de amplia extensión y la fórmula de proveer electricidad, agua, gas y teléfono. **IZAR RDC STANDARD** ha sido concebido para aplicar de la mejor forma posible una red fija por radio desde el punto de vista económico y técnico.

3. DATOS TÉCNICOS

Comunicación	
LAN (Ethernet)	Interfaz de red 10/100 Base-T (IEEE 802.3)
GSM / GPRS	1 toma de antena externa con enchufe SMA (opcional)
ISM (wM-Bus)	2 tomas de antena externas con enchufe SMA (opcional)

Entorno	
Tipo de protección	IP 40
Clase de protección	II
Temp. de serv.	De -25°C a +65°C
Temp. de alm.	De -30°C a +70°C
Hum. rel. del aire	relativa de 0% a 70% (no condensante)

Conexión eléctrica	
Tensión	De 100V a 240V
Frecuencia	De 50Hz a 60Hz
Corriente	máx. 100mA (con 100V)

4. INDICACIONES



El IZAR RDC STANDARD solamente debe montarlo y ponerlo en servicio personal especializado cualificado. Lo mismo se aplica para tareas de asistencia técnica durante el funcionamiento. Si se hace caso omiso, existe el peligro de daños novicos para la salud o peligro de muerte por descargas eléctricas.



Si el aparato es defectuoso, deje de usarlo y póngase en contacto de inmediato con la asistencia técnica al cliente respectiva. El aparato es defectuoso por ejemplo si hay daños en la carcasa o en el cable de alimentación o hay líquido en la carcasa.

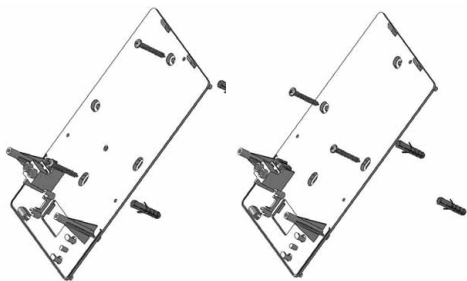


Deben tenerse en cuenta las normas vigentes contra descarga electroestática (ESD). No debe abrirse la carcasa. La conexión eléctrica, la conexión con el Ethernet (LAN) y la introducción de la tarjeta SIM deben efectuarse solamente sin corriente.

5. MONTAJE

El IZAR RDC STANDARD ha sido concebido para montarse en una pared lisa. Para ello debe usarse la placa de montaje con 2 tornillos.

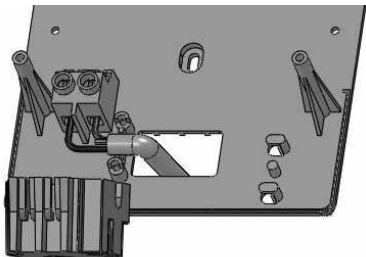
Debe prestarse atención a eléctrica sin torsión durante el montaje de la placa de montaje ni el entorno de clase de protección IP40.



6. CONEXIÓN ELÉCTRICA



Preste atención a que los cables de conexión no tengan tensión antes de realizar la conexión eléctrica.



Atornille siempre la cubierta de la conexión de cables. Pueden usarse solo cables eléctricos rígidos adecuados para la instalación fija.

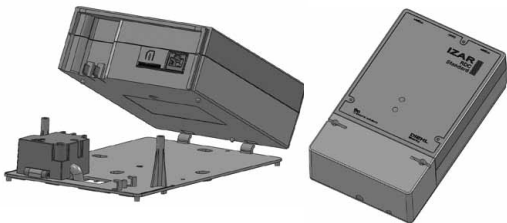
Para pasar el cable pueden quitarse también los elementos delanteros.



Debe preverse un punto de disyunción fuera del dispositivo.

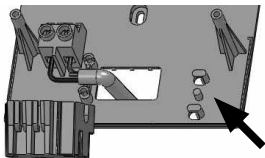
7. SUJECIÓN

La incorporación del componente electrónico y de la tapa puede efectuarse incluso habiendo tensión. Debe prestarse atención a que los soportes superiores se introduzcan correctamente, de lo contrario, podrían producirse tensiones en la carcasa para que la carcasa pueda montarse sin torsión.



La tarjeta SIM (opcional) puede usarse solo en el modo impreso y en un estado sin tensión.

El cable LAN se introduce en el casquillo RJ45. Rogamos use el descargador de cable para proteger la unión.



Tras el montaje y la sujeción se atornilla la tapa y puede precintarse en los tornillos.

8. CONEXIÓN DE LAS ANTENAS

De modo opcional, el IZAR RDC STANDARD también puede tener conexiones de antenas externas para ISM (868MHz o 434MHz) y GSM/GPRS. Debe prestarse atención a que las antenas conectadas correspondan a las frecuencias correspondientes (véase la inscripción en las conexiones).

Las antenas externas solamente se pueden instalar en interiores. La longitud del cable máxima permitida de la antena externa GSM / GPRS es <1m. Los daños por antenas externas están excluidos de la responsabilidad (p. ej. rayo, condensación).

Emplee solo las antenas especificadas por DIEHL Metering.

9. ELEMENTOS INDICADORES

Para identificar el estado de funcionamiento hay 2 leds integrados en la parte frontal.

10. PROGRAMACIÓN

La programación se realiza solamente con el software IZAR@SET.

11. HOMOLOGACIÓN Y CONFORMIDAD

CE R&TTE



Asistencia técnica

HYDROMETER GmbH

Industriestraße 13

91522 Ansbach

support@hydrometer.de

+49 981 1806 0

www.hydrometer.de